

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WS-CB-IAS-AR/1/1/Add.1
6 February 2013

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة
بالتتنوع البيولوجي



حلقة عمل دون إقليمية لبناء القدرات
في المنطقة العربية لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية
ولتحقيق الهدف 9 من أهداف أichi للتنوع البيولوجي
دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة، 11-14 فبراير / شباط 2013

شروحات لجدول الأعمال المؤقت

مقدمة

1 - اعتمد مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي، في اجتماعه العاشر، الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 مع أهداف أichi العشرين للتنوع البيولوجي. ومن بين الأهداف العالمية العشرين، ينص الهدف 9 على ما يلي: "بحلول عام 2020 عـرف الأنواع الغريبة الغازية ومساراتها، وبحدد ترتيبها حسب الأولوية، وتختضع للمراقبة الأنواع ذات الأولوية أو يتم القضاء عليها، وتوضع تدابير لإدارة المسارات لمنع إدخالها وانتشارها" (المقرر 10/2). وبالإضافة إلى ذلك، طلب أيضاً إلى الأمين التنفيذي أن يشجع التعاون عبر الحدود بشأن إدارة الأنواع الغريبة الغازية، وخصوصاً في أحواض الأنهر (الفقرة 9(ب) من المقرر 10/38).

2 - وبناء عليه، تنظم أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي حلقة العمل الحالية بالتعاون مع وزارة البيئة والمياه، وحكومة الإمارات العربية المتحدة، والمكتب الإقليمي لغرب آسيا التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، وأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (IPPC)، بدعم سخي من حكومة اليابان. وستعقد حلقة العمل المعروفة "حلقة عمل دون إقليمية لبناء القدرات في المنطقة العربية لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية ولتحقيق الهدف 9 من أهداف أichi للتنوع البيولوجي"، ستعقد في دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة، من 11 إلى 14 فبراير / شباط 2013.

3 - وستتظر حلقة العمل هذه في كيفية إعداد أو تحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للأنواع الغريبة الغازية كجزء من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المحدثة للتنوع البيولوجي، مع مراعاة مقررات مؤتمر الأطراف والعناصر الأخرى في الإطار التنظيمي الدولي ذي الصلة بالأنواع الغريبة الغازية، مثل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

4 - وستقوم حلقة العمل بتبادل معلومات عن: (1) التدابير الناجحة في معالجة الأنواع الغريبة الغازية؛ (2) العقبات / التحديات لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية؛ (3) الدروس المستفادة في مجال منع الإدخال، والمراقبة وإدارة المخاطر المرتبطة بالأنواع الغريبة (غير المحلية)، من أجل إعداد أو تحديث إستراتيجيات وخطط عمل وطنية

للانواع الغازية (المقرر 23/6 *)، وذلك كجزء من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي في المنطقة العربية.

5 - وسيقدم الاجتماع أيضا، بدرجة من الأهمية، فرصة لكل سلطة وطنية في اتفاقية التنوع البيولوجي للتواصل وتعزيز التعاون مع المنظمة لطريقة/إقليمية لوقاية النباتات في البلد من أجل تطبيق تدابير الصحة النباتية ولمنع أو تقليل المخاطر المرتبطة بإدخال الأنواع الغريبة.

6 - والنتائج المتوقعة من حلقة العمل هذه مساعدة الأطراف في المنطقة العربية على ما يلي:

(أ) إعداد خطط بشأن التعاون بين قطاع البيئة ومؤسسات وقاية النباتات وأصحاب المصلحة الآخرين ذوي الصلة بالتنوع البيولوجي في المنطقة لمعالجة الأنواع الغربية الغازية؛

(ب) إعداد تحديث إستراتيجيات وخطط عمل الأنواع الغازية على الصعيدين الوطني والإقليمي؛

(ج) الوفاء بالهدف 9 من أهداف أيسي للتنوع البيولوجي من خلال التعاون الإقليمي في المنطقة العربية.

ألف - **الأنواع الغربية الغازية**

7 - وفقاً للمادة 8(ح) من اتفاقية التنوع البيولوجي، فإن الأنواع الغربية الغازية هي تلك الأنواع الغربية التي تهدد النظم الإيكولوجية أو الموارد أو الأنواع. وطبقاً للاتفاقية، تشير "الأنواع الغربية" إلى نوع أو نوع فرعي أو وحدة تصنيفية أدنى رتبة، يوجد أو توجد خارج منطقة توزيعها الطبيعية/توزيعها السابقة أو الحالية؛ يتضمن أي جزء أو أمشاج أو بذور أو بذيل أو مواد إكثار أو نوع يمكن بقاوته وبالتالي تكاثره.¹

8 - وفي بعض النظم الإيكولوجية، مثل كثير من النظم الإيكولوجية الجزئية، فإن الأنواع الغربية الغازية هي السبب الرئيسي لفقدان التنوع البيولوجي. وبالإضافة إلى ذلك، فهي تشكل تهديداً للأمن الغذائي وأمن المياه، وصحة الإنسان، والتنمية الاقتصادية. وستستمر التجارة المتزايدة والسفر المتزايد في تشكيل مخاطر أكبر من الغزو البيولوجي إلا إذا أصبح المنع، والاستئصال ومكافحة الأنواع الغربية الغازية من الأولويات الوطنية. وفي عام 2002، اعتمد مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي² الموجهة³ لمكافحة الأنواع الغازية من خلال والتدخل والتخفيف من تأثيرات الأنواع الغربية التي تهدد سلامة النظم الإيكولوجية أو الموارد أو الأنواع، المرفقة بالمقرر 23/6*.

9 - وحدد مؤتمر الأطراف أيضاً في عام 2006 مسارات إدخال الأنواع الغربية، وأظهر الحاجة إلى معالجة الفجوات وأوجه عدم الاتساق في الإطار التنظيمي الدولي. واستمرت جهود أخرى لسد الفجوة في الإطار التنظيمي

* قدم أحد الممثلين اعتراضاً رسمياً خلال العملية المؤدية إلى اعتماد هذا المقرر وأكّد أنه لا يعتقد أن مؤتمر الأطراف يستطيع أن يعتمد، بصفة مشروعة، اقتراحاً أو نصاً مع وجود اعتراض رسمي عليه. وأعرب عدد قليل من الممثلين عن تحفظاتهم إزاء الإجراءات المؤدية إلى اعتماد هذا المقرر (انظر 20/6/2006 UNEP/COP/CBD، الفقرات 294-324).

¹ تستخدم التعريفات التالية منذ اعتماد المبادئ الموجهة (التوجيهية) من جانب مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي:
1' "نوع غريب" يشير إلى نوع أو نوع فرعي أو وحدة تصنيفية أدنى رتبة يوجد أو توجد خارج منطقة توزيعها الطبيعية/توزيعها السابقة أو الحالية، يتضمن أي جزء أو أمشاج أو بذور أو بذيل أو مواد إكثار أو نوع يمكن بقاوته وبالتالي تكاثره؛
2' "الأنواع الغربية الغازية" تعني الأنواع الغربية التي يهدد إدخالها وأو انتشارها التنوع البيولوجي (لأغراض هذه المبادئ التوجيهية، يعتبر مصطلح "الأنواع الغربية الغازية" مطابقاً "للنوع الغازية الغربية" في المقرر 5/8 الصادر عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي).

الدولي من خلال مؤتمر الأطراف والاتصال بين المنظمات الدولية المعنية، التي تحدد الإطار التنظيمي ذي الصلة بالأنواع الغريبة الغازية. غير أنه أصبح من الواضح أن التعاون القوي المشترك بين القطاعات على الصعيد الوطني لمراقبة التحركات عبر الحدود للأنواع الحية والبصائر الملوثة، أمرًا ضروريًا لتنفيذ المبادئ التوجيهية والاتفاقات الدولية الأخرى، بما في ذلك الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف.

10 - ولم يدرج تعريف محدد "لأنواع الغريبة الغازية" في المعايير التي وضعتها الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ولكن بدلاً من ذلك، تستخدم الاتفاقية الدولية بعض المصطلحات المختلفة، وجميعها له علاقة ما بمصطلح "الأنواع الغريبة الغازية" في سياق آفات النباتات (انظر المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية - 5 ISPM، معجم المصطلحات الصحة النباتية (2012)). وضفت جميع هذه المصطلحات لمناقشات مكثفة ومناقشة مكثفة وتمثل الرأي الذي تم التوافق عليه في المجتمع الدولي للصحة النباتية. وتستخدم الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات مصطلح "آفات" لوصف أي أنواع أو سلالة أو نمط بيولوجي من النباتات أو الحيوانات أو العوامل بفعل الإنسان التي تضر بالنباتات أو منتجات النباتات. ومن المؤكد أن نوع من الأنواع الغريبة الغازية قد يكون له بعض هذه الخصائص أو كلها. وتتجدر ملاحظة أنه في الاتفاقية الدولية، يستخدم مصطلح آفات النباتات بعض الأحيان كمصطلح لآفات. وتستخدم الاتفاقية الدولية أيضًا مصطلح "آفات الحجر الزراعي" لوصف "آفات لها أهمية اقتصادية محتملة للمنطقة التي تتعرض للخطر وبالتالي لا تكون موجودة هناك بالفعل، أو موجودة ولكنها غير موزعة على نطاق واسع ويتم مراقبتها رسمياً". وبالتالي، قد يكون نوع من الأنواع الغريبة الغازية أحد آفات الحجر الزراعي، ولكنه إذا كان موجوداً حالياً في بلد ما، سيكون غازياً. وهناك مصطلح آخر يستخدم في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وهو "الآفات الخاصة للتنظيم"، وقد يكون إما آفات الحجر الزراعي أو "آفات تخضع للتنظيم وليس للحجر الصحي". ولا تعتبر هذه "الآفات الخاصة للتنظيم وليس للحجر الزراعي" آفات لا تخضع للحجر الزراعي التي يُؤثر تواجدها في النباتات المقصود استزراعها على الاستخدام المقصود لهذه النباتات مع أثر اقتصادي غير مقبول، وبالتالي يتم إخضاعها للتنظيم داخل إقليم الطرف المتعاقد الذي يستوردها.

11 - وفي كثير من الأحيان، تتبع الاختلافات في المصطلحات مباشرة من الاختلافات في تصورات كل منزمه من المنظمات. فاتفاقية التنوع البيولوجي لديها تركيز محدد وهو - البيئة - بينما تركز الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في العادة بدرجة أكبر على التجارة وأنشطة التنظيم. وبالتالي، يختلف نهجاً معالجة "الأنواع الغريبة الغازية" أو "آفات الحجر الزراعي" في المنظمتين (مثل التعريفين ذاتهما) وقد طورت المصطلحات لتلبية الاحتياجات المحددة لكل مجموعة.

12 - إن منع الإدخال من أكثر الوسائل المجدية التكلفة لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية. كما أن الاكتشاف المبكر لدخول الأنواع الغريبة والاستجابة السريعة (استئصال الأنواع الغريبة من الناحية المثلالية) من الذُّهُج المهمة أيضاً لقليل انتشار الأنواع الغريبة الغازية والحد من آثارها.

13 - وتعتبر المعلومات عن الأنواع الغريبة ضرورية لتحليل المخاطر المستند إلى العلم، ليس للمسارات الوراث وصفها أعلى، فحسب، بل أيضًا للإدخالات المزعومة التي تحتاج فيها البلدان إلى اتخاذ قرار إزاء الإدخال المتعتمد لنوع ما أو عدم إدخاله استنادًا إلى تحليل المخاطر وإدارة المخاطر على نحو سليم. ويطلب الاكتشاف المبكر لدخول الأنواع الغريبة وإدارتها أيضًا التحديد الصحيح للأنواع. وتعتبر القدرات على إيجاد أدوات لمعلومات التصنيف وتطبيقاتها أمراً ضروريًا في البلدان النامية والبلدان المتقدمة على حد سواء.

14 - وبالنسبة لإدارة الأنواع الغريبة الغازية واستئصالها، يعتبر تقاسم المعلومات والاتصال فيما بين أصحاب المصلحة المشتركون في التحركات عبر الحدود للأنواع الحية (لما فيهم مسؤولي مراقبة الحدود) من العناصر المهمة للتدابير الفعالة التي يجب أن تنظر فيها كل حكومة من الحكومات. وتحسين تقاسم المعلومات والاتصال سيسهم أيضاً في زيادة التوعية العامة بشأن الأنواع الغريبة الغازية.

باء - المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية

15 - كما لاحظنا أعلاه، تعالج اتفاقية التنوع البيولوجي والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات موضوع الأنواع الغريبة الغازية وآفات الحجر الزراعي من منظورين مختلفين. فاتفاقية التنوع البيولوجي هي اتفاقية تركز على البيئة، بينما تركز الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على التجارة. وفي سياق الاتفاقية الدولية، تحتاج البلدان التي تشتهر في التجارة مع بعضها البعض إلى التأكيد من عدم استخدام اللوائح الصارمة للصحة والسلامة كعذر لحماية الأسواق المحلية أو المنتجين المحليين. وبناءً عليه، يكون للمعايير الدولية للاتجار بالنباتات ومنتجاتها دوراً مهماً.

16 - وينص اتفاق منظمة التجارة العالمية بشأن تطبيق المعايير الصحية ومعايير الصحة النباتية على "تحقيق التجانس بين تدابير الصحة وتدابير الصحة النباتية على أوسع نطاق قدر الإمكان. وسوف سيند الأعضاء تدابيرهم الصحية وتدابير الصحة النباتية على المعايير الدولية أو المبادئ التوجيهية أو التوصيات". وهذا الاتفاق يسمى الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على أنها الكيان المعترف به لوضع معايير دولية للصحة النباتية. والمعايير الدولية للصحة النباتية ليست أدوات تنظيمية في حد ذاتها، ولكنها تصبح نافذة بمجرد أن تضع البلدان متطلبات داخل تشريعها الوطني. وضمن هذا الإطار للمعايير الدولية، تعالج الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات المسائل المتعلقة بالأنواع الغربية الغازية (انظر المعايير الدولية للصحة ومعايير الصحة النباتية على العنوان التالي: <https://www.ippc.int/index.php?id=13399>).

جيم - بناء القدرات ونقل التكنولوجيا

17 - تعتبر المعلومات التصنيفية ضرورية للوكالات وسلطات الحدود لاكتشاف وإدارة ومراقبة الأنواع الغربية الغازية. ويمكن تنفيذ تدابير فعالة فقط عندما يتم تحديد الأنواع الغربية على نحو صحيح وسريع. ويمكن للتحديد الخاطئ أن يضيع موارد قيمة عندما يحتاج الأمر إلى اتخاذ قرارات سريعة.

18 - ومن شأن إقامة الشبكات وتقاسم التجارب والمعلومات والخبرات أن يساعد في تقليل النفقات المرتبطة بالأنواع الغربية الغازية ويفقد الحاجة إلى برامج الاستئصال مع الاكتشاف المبكر والوقاية المبكرة فإذا احتاج الأمر إلى الاستئصال، يمكن أن يقدم خبراء التصنيف خبرات أساسية لإعداد أفضل تدابير الاستئصال فاعلية من الوجهة الاقتصادية ولا تضر بالبيئة.

19 - ومن الضروري بناء المزيد من القدرات، خصوصاً للبلدان النامية، من أجل تحديد الغزوات وتسجيلها ورصدتها؛ وتقديم قوائم حالية ويمكن الوصول إليها بسهولة للأنواع الغربية الغازية المحتملة والمحددة؛ وتحديد التهديدات المحتملة للبلدان المجاورة؛ والوصول إلى معلومات عن التصنيف، وعلم البيئة، وعلم الوراثة، ووسائل المراقبة. ومن الحيوي أن تتمكن البلدان المتاخمة وجميع البلدان التي تقع على مسلسل معين للأنواع الغربية الغازية من

تعريف هذه الأنواع وتنقق على تسميتها. كما أن المعلومات التصنيفية لخط الأساس عن الكائنات الحية المحلية على الصعيد الوطني تعتبر مهمة أيضاً للتأكد من تعريف الأنواع الغريبة الغازية وتمييزها عن الأنواع الطبيعية الحالية.²

20- ومع مراعاة الخلفية الوارد وصفها أعلاه في الأقسام من ألف إلى جيم، ستقدم حلقة العمل هذه معلومات حديثة من الخبراء في مجال الأنواع الغريبة الغازية، وآفات النباتات ومسارات إدخالها، وتدابير الصحة النباتية ذات الصلة والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي، من أجل مساعدة الأطراف على إعداد إستراتيجيات وخطط عمل للأنواع الغازية كجزء من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.

21- ويشجع المشاركون على تقاسم خبراتهم والتحديات التي تواجههم في حلقة العمل، ونتوقع أن يستمر التعاون بين القطاعين (البيئة والزراعة) على الصعيدين الوطني والإقليمي في عملية تحديث إعداد الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للأنواع الغازية.

22- ويرد جدول الأعمال المؤقت لحلقة العمل هذه في الوثيقة UNEP/CBD/WS-CB-IAS-AR/1/1، والجدول المقترن مرفق بالوثيقة الحالية (المرفق الأول). وترد في المرفق الثاني وصلات لمواد أساسية. وترد الشروحات لجدول الأعمال المؤقت أدناه.

البند 1 - افتتاح حلقة العمل

23- ستبدأ حلقة العمل يوم الإثنين 11 فبراير/شباط؛ وسيبدأ التسجيل في الساعة الثامنة والنصف صباحاً. وستقام حلقة العمل في فندق سيفي سيز نز، بالشارع الثامن في حي بور سعيد، المواجهة لبلدة سيفي سنتر، صندوق بريد 56421، دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة، رقم الهاتف 971 4295 5583 +، عنوان البريد الإلكتروني: info@cityseasondubai.com

24- وسيفتح حلقة العمل في الساعة التاسعة صباحاً ممثل عن حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة (لمدة 5 دقائق). ثم يقدم ممثلاً لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (5 دقائق) وأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي (5 دقائق) ملاحظات افتتاحية بالنيابة عن رئيس هاتين المنظمتين.

25- وسيدعا ممثل عن منظمة حكومية دولية في المنطقة إلى تقديم ملاحظات موجزة (5 دقائق).

26- وسيعرض السيد محمد رضا على فاشر النتائج المتعلقة بالأنواع الغريبة الغازية لحلقة العمل بشأن الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، المعقدة في بيروت، لبنان، من 2 إلى 7 مايو/أيار 2011 (15 دقيقة).

البند 2 - تنظيم العمل

27- ستقدم منسقة حلقة العمل، السيدة ديان كليمي (المكتب الإقليمي لغرب آسيا التابع لليونيسكو)، عرضاً موجزاً وتصف تنظيم العمل المقترن، الذي يرد في المرفق الأول أدناه. وستقوم أيضاً بتيسير المناقشات أثناء الجلسات العامة.

28- وستقدم السيدة جونكو شيمورا، مسؤولة البرامج المعنية بالأنواع الغريبة الغازية في أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، عرضاً عاماً لحلقة العمل هذه ونتائجها المتوقعة، وبعض المقترنات بشأن عملية المتابعة على الصعيد الوطني.

29- وسيدعا المشاركون إلى الموافقة على تنظيم العمل المقترن.

- 30 - وسيقدم المشاركون أنفسهم، ويصفون خبراتهم ذات الصلة، ويعربون عن النتائج المتوقعة لحلقة العمل (دقيقتان/ثلاث دقائق لكل منهم).

- 31 - وستسنج الفرصة للخبراء، والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية لتقديم أعمالهم في مجال إدارة الأنواع الغازية في جلسة ملصقات أثناء ساعات الغداء. وستنظم جلسات الملصقات من اليوم الأول إلى اليوم الثالث حسب عدد الملصقات. وسيسمح لذوي الخبرة أن يقدم كل منهم عرضه لمدة 15 دقيقة من أجل إتاحة وقت كاف للأسئلة والأجوبة، والمناقشات وخلاصات حلقة العمل. وبالإضافة إلى ذلك، ستكون هناك فرصة للمناقشات الفردية بين المشاركين، وذوي الخبرة وموظفي أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

- 32 - وستعقد حلقة العمل باللغتين العربية والإنجليزية مع خدمات الترجمة التفوية.

البند 3 - المسائل الجوهرية

1-3 تحديد حالات النجاح والتحديات على الصعيد الوطني

- 33 - ستقدم السيدة جونكو شيمورا (أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي) عرضا عن مبادرات الاتفاقية المتعلقة بالأنواع الغازية والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 والهدف 9 من أهداف أישי للتنوع البيولوجي.

- 34 - وستدعا كل منظمة قطرية لوقاية النباتات إلى تقاسم تجاربها والتحديات التي تعرّضها لدى معالجة الأنواع الغازية، إن وجدت، من أجل منع دخول الأنواع الغازية المحتملة وإدارة الغزوات البيولوجية على الصعيد الوطني (5 دقائق لكل منظمة). وستتوفر أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي نموذج للعرض قبل حلقة العمل.

- 35 - وستسنج الفرصة للمشاركين لطرح أية أسئلة وتقديم تعليقات على العروض المقدمة. وستلاحظ أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات التحديات والفرص في معالجة الأنواع الغازية في المنطقة.

- 36 - وبعد تقديم العروض من جانب المنظمات القطرية لوقاية النباتات، سيقدم السيد كريغ فيدتشوك (أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات) عرضا عن الاتفاقية الدولية وعن المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية التي تطبق لمعالجة الأنواع الغازية.

- 37 - وسينظر المشاركون في العروض المقدمة من جانب المنظمات القطرية لوقاية النباتات نظرا لتطبيق المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية لمعالجة الأنواع الغازية. وستسنج الفرصة للمشاركين لطرح أسئلة وتقديم تعليقات عن المعايير الدولية القائمة لتدابير الصحة النباتية، نظرا لتحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للأنواع الغازية كجزء من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.

2-3 قضية الأنواع الغازية في المنطقة

- 38 - سيقدم السيد أرنى ويت (المركز الدولي للعلوم البيولوجية التطبيقية في أفريقيا) عرضا عن "الأنواع الغازية التي يعترف بها دوليا كآفات للنباتات، والشراكة العالمية للمعلومات عن الأنواع الغازية".

- 39 - وسيقدم السيد كنسستانتين تسيامييس من المركز اليوناني للبحوث البحرية عرضا عن "الأنواع البحرية الغازية ومسارتها".

- 40 - وسيقدم السيد محمد كاتبة بدر (رئيس هيئة تدابير الصحة النباتية، المنظمة لطارية لوقاية النباتات، الأردن) عرضاً عن "تنفيذ معايير الصحة النباتية على الصعيدين الوطني والإقليمي في المنطقة العربية، وكيفية معالجة الغزوات البيولوجية المتصلة بالتجارة على الصعيد الوطني" (عنوان مؤقت).
- 41 - وسيدعا المشاركون إلى طرح أسئلة على العروض المقدمة وطلب معلومات إضافية عن الشراكة العالمية للمعلومات عن الأنواع الغريبة الغازية وعن دور المنظمات القطرية لوقاية النباتات في تنفيذ تدابير الصحة النباتية لمعالجة قضية الأنواع الغريبة الغازية.
- 42 - وستنتهي الجلسات اليومية لحلقة العمل في الساعة السادسة مساء. وسيدعا جميع المشاركين إلى حفل استقبال تستضيفه حكومة الإمارات العربية المتحدة في الساعة السابعة مساء في فندق سيتي سيز نز.
- 43 - وفي الساعة التاسعة صباح اليوم الثاني من حلقة العمل، ستلخص المنسقة المناقشات التي دارت في اليوم الأول بين المشاركين وستحدد أوجه القوة والتحديات في المنطقة.
- 44 - وسيدعا جميع المشاركين إلى العمل في مجموعات لتحديد أوجه القوة والتحديات في معالجة الأنواع الغريبة الغازية، استناداً إلى العروض المقدمة في اليوم الأول من كل منظمة قطرية لوقاية النباتات ونقطة الاتصال الوطنية لاتفاقية التنوع البيولوجي. وسينشئ المنظمون (أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات واتفاقية التنوع البيولوجي والمكتب الإقليمي لغرب آسيا التابع ليونيب) هذه المجموعات حسب مقتضى الحال. ومن المتوقع أن تقيّد المناقشات في عملية الاستعراض الوطني للاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.
- 45 - وخلال مجموعات العمل، يشجع المشاركون على الإهاطة علماً بأوجه القوة والتحديات في المنطقة من أجل النظر في عناصر التعاون الإقليمي المحتمل، التي سيتم مناقشتها في الجلسة التالية بعد الظهر.
- 46 - وسيقدم السيد محمد هندين (هيئة اتحاد الأمازيغ في جنوب المغرب) عرضاً عن مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في المنطقة لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية.
- 47 - وسيقدم السيد مكي شوباني (منظمة وقاية النباتات في الشرق الأدنى) عرضاً عن دور المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات في معالجة الأنواع الغريبة الغازية.
- 48 - وسيدعا المشاركون إلى طرح أسئلة، إن وجدت، على الموقع الشبكي لتقاسم المعلومات التابع للشراكة العالمية للمعلومات عن الأنواع الغريبة الغازية (<http://giasipartnership.myspecies.info/>).
- 49 - وسيدعا المشاركون أيضاً إلى مناقشة بناء القدرات العلمية ونقل التكنولوجيا الضروريين لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية.

3-3 التقدم المحرز في تحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي

- 50 - ستدعا كل نقطة اتصال وطنية لاتفاقية التنوع البيولوجي إلى تقديم عرض عن التقدم المحرز نحو تحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية. وستكون مدة تقديم العرض خمس دقائق لكل بلد. وستدعى كل منظمة قطرية لوقاية النباتات إلى إبلاغ المشاركين في حلقة العمل بإيجاز عن مشاركتها في عملية استعراض وتحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.

- 51 - ويشجع المشاركون على المناقشة بحرية لموضوع تحديد قضايا الأنواع الغريبة الغازية وتحديد أولويتها التي ستدرج في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي. ويشجع المشاركون على إحضار ملصقات للعرض في جلسات الملصقات لتقاسم المعلومات والمقترنات.

4-3 مناقشة حول عناصر استراتيجية وطنية لأنواع الغازية

- 52 - سيدعا المشاركون إلى اختيار مجموعة لجلسات المجموعات المذكورة أدناه:

(أ) المجموعة ألف: تحديد الأنواع ذات الأولوية، ومسارات إدخالها وتدابير ملراقبة المحددة حسب المسارات، ومعاملتها في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛

(ب) المجموعة باء: تحليل مخاطر الأنواع الغريبة قبل إدخالها، وإدارة الأنواع الغريبة المحددة/التي سيتم تحديدها، ومعاملتها في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛

(ج) المجموعة جيم: زيادة التوعية بالأنواع الغريبة الغازية لدى الجمهور وإشراك أصحاب المصلحة، ومعاملتها في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.

- 53 - وسيناقش المشاركون التدابير لمنع إدخال الأنواع الغريبة الغازية وتقليل مخاطرها على الصعيد الوطني في المجموعات الثلاث المذكورة في الفقرة أعلاه. وستختار كل مجموعة رئيساً ومقرراً. ويشجع المشاركون على مناقشة التعاون الإقليمي، إذا دعت الضرورة إلى ذلك، لتحسين القدرات الوطنية.

- 54 - وتنتهي المناقشات في المجموعات في الساعة الثالثة والنصف بعد الظهر، وستعد كل مجموعة عرضاً لإبلاغ الجلسة العامة بين الساعة الرابعة بعد الظهر وال الساعة الخامسة والنصف بعد الظهر.

- 55 - ويببدأ اليوم الثالث في الساعة الثامنة والنصف صباحاً، عندما يدعى المشاركون إلى التسجيل في رحلة ميدانية تنظم في اليوم الرابع.

- 56 - وستعقد الجلسة العامة في الساعة التاسعة صباحاً. وستدعى المنسقة رؤساء مجموعات العمل إلى تقديم نتائج المناقشات إلى الجلسة العامة. وسيقدم ذوو الخبرة تعليقات حسب خبراتهم وتجاربهم.

- 57 - وستعرض الجلسة العامة نتائج كل مجموعة وتناقش أيضاً أية فجوات في نتائج مجموعات العمل، وستناقش الوسائل لتحقيق الهدف 9 من أهداف أishi للتنوع البيولوجي. وإن أمكن، ستغطي المناقشة كيفية سد الفجوات وستناقش التجانس الإقليمي في عملية تحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.

5-3 مناقشة حول عناصر الإجراءات الوطنية بقصد الأنواع الغازية

- 58 - ستعقد المناقشات حول مدخلات خطط العمل الوطنية في عملية تحديث/إعداد الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي على نحو ثانوي بين كل نقطة اتصال وطنية لاتفاقية التنوع البيولوجي ومنظمة قطرية لوقاية النباتات في البلد. وهذا التمرن سينظر في تحقيق التجانس بين خطط العمل الوطنية التي سيتم إصدارها من جانب حلقة العمل هذه، مع إستراتيجية إقليمية لأنواع الغازية. ويمكن أن تغطي المناقشات الثانية ما يلي:

(أ) خطة العمل الوطنية بشأن تحديد قضايا الأنواع الغريبة الغازية وتحديد أولوياتها، ومراقبة المسارات المحددة، وتوقيتها؛

- (ب) خطة العمل الوطنية بشأن تحليل المخاطر وإدارة الأنواع الغريبة المحددة/التي سيتم تحديدها، وتوقيتها؛
- (ج) خطة العمل الوطنية بشأن زيادة التوعية لدى الجمهور بالأنواع الغريبة الغازية، وتوقيتها.

59 - وستعد نقطة الاتصال الوطنية لاتفاقية التنوع البيولوجي والمنظمة القطرية لوقاية النباتات من كل بلد تقارير عن خطط العمل الوطنية التي سيتم إدراجها في عملية تحديث وإعداد الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي. وستقدم هذه التقارير مكتوبة إلى أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي قبل اختتام حلقة العمل.

60 - وفي الجلسة العامة، ستدعا كل نقطة اتصال وطنية لاتفاقية التنوع البيولوجي إلى تقاسم موجز تقريرها عن خطط العمل الوطنية ومناقشة التعاون الإقليمي، إن وجد.

6-3 موجز ونوصيات

61 - وسيلخص منظمو حلقة العمل (أمانة اتفاقية الدولية لوقاية النباتات واتفاقية التنوع البيولوجي، والمكتب الإقليمي لغرب آسيا التابع ليونيب) نتائج حلقة العمل.

البند 4 - شؤون أخرى

62 - يدعى المشاركون إلى طرح بنود إضافية للمناقشة، إن وجدت.

البند 5 - اختتام الاجتماع

63 - سيدعا المشاركون إلى ذكر خططهم بشأن تطبيق القدرات المكتسبة في حلقة العمل نحو عملية تحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.

64 - ومن المتوقع أن تختتم حلقة العمل في الساعة الخامسة والرابع مساء يوم الأربعاء، 13 فبراير/شباط 2013.

زيارة ميدانية

65 - سيغادر المشاركون في رحلة ميدانية في الساعة التاسعة صباحاً تقريباً يوم الخميس، 14 فبراير/شباط 2013.

66 - وسيقدم بعض الخبراء في دولة الإمارات العربية المتحدة تدريباً ميدانياً للمشاركين في مجال تحديد الأنواع التي هي محلية/غير محلية في البلد، حسب مقتضى الحال.

67 - وخلال الزيارة الميدانية، سيناقش المشاركون أفكارهم والوسائل الممكنة للتعاون على الصعيدين الوطني والإقليمي.

المرفق الأول

تنظيم العمل المقترن

مقدم العرض	النـد	اليوم الأول - الاثنين 11 فبراير/شباط 2013
الجلسة العامة		
ممثل عن الإمارات العربية المتحدة السيد كريغ فدتشوك - IPPC السيدة ديان كليمي - UNEP-ROWA السيدة جونكو شيمورا - SCBD السيد فيصل توفيق عواده - إيكاردا	افتتاح الرسمي لحلقة العمل	الساعة 09:00-09:30
السيد محمد رضا على فاشر	النتائج ذات الصلة بالأنواع الغريبة الغازية في حلقة العمل بشأن الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي المعقدة في بيروت، لبنان، من 7-2 مايو/أيار 2011	الساعة 09:30-09:45
المنسقة: السيدة ديان كليمي المشاركون	عرض عام عن أهداف حلقة العمل وبرنامجه. توقعات المشاركين في الحلقة	الساعة 09:45-10:00
استراحة لتناول الشاي/القهوة		
السيدة جونكو شيمورا المشاركون	الهدف 9 من أهداف أishi للتنوع البيولوجي واتفاقية التنوع البيولوجي	الساعة 10:00-10:30
السيد كريغ فدتشوك	عروض قطرية (المنظمات القطرية لوقاية النباتات)	الساعة 10:30-10:45
السيد محمد كاتبة بدر المشاركون	الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية التي تطبق لمعالجة الأنواع الغربية الغازية	الساعة 10:45-12:30
	استراحة الغذاء وفيلم قصير عن الأنواع الغربية الغازية في دولة الإمارات العربية المتحدة (30 دقيقة)، يتبعها جلسة عرض الملصقات	الساعة 12:45-13:00
الجلسة العامة		
السيد أرنى ويت	الأنواع الغربية الغازية التي يعترف بها دولياً كآفات نباتات، والشراكة العالمية للمعلومات عن الأنواع الغربية الغازية (عرض)	الساعة 14:00-14:15
السيد كنستانسوس تسيميس	الأنواع البحرية الغازية ومسارتها (عرض)	الساعة 14:15-14:30
	أسئلة وأجوبة	الساعة 14:30-15:00
	استراحة لتناول الشاي/القهوة	الساعة 15:00-15:30
السيد محمد كاتبة بدر	تنفيذ معايير الصحة النباتية على الصعيدين الوطني والإقليمي في المنطقة العربية، وكيفية معالجة الغزوات البيولوجية المتصلة بالتجارة على الصعيد الوطني (عرض، وأسئلة وأجوبة)	الساعة 15:30-15:45
المشاركون	عروض قطرية عن الأنشطة المتصلة باتفاقية التنوع البيولوجي؛ ومناقشة	الساعة 16:00-18:00
	حفل استقبال	الساعة 19:00-21:00

مقدم العرض	البنـد	اليوم الثاني – الثلاثاء 12 فبراير/شباط 2013
الجلسة العامة		
السيدة ديان كليمي	موجز لمناقشات اليوم السابق؛ إرشادات لمجموعات العمل	الساعة 09:00-09:15
المشاركون	أوجه القوة والتحديات على الصعيد الوطني والإقليمي مجموعات العمل (حسب مقتضى الحال)	الساعة 09:15-09:30
	استراحة لتناول الشاي/القهوة	الساعة 10:30-10:45
السيد محمد هندين	مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في المنطقة لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية (عرض)	الساعة 11:00-11:15
السيد مكي شوباباني	دور المنظمات القطرية لوقاية النباتات في معالجة الأنواع الغريبة الغازية (عرض)	الساعة 11:15-11:30
رؤساء المجموعات	عرض عن نتائج مجموعات العمل	الساعة 11:30-13:00
	استراحة الغذاء وجلسة عرض الملصقات	الساعة 12:30
مجموعات العمل		
	مناقشات متزامنة (مجموعات العمل الثلاث): المجموعة ألف: تحديد الأنواع ذات الأولوية ومسارات إدخالها وتدابير المراقبة المحددة حسب المسارات، ومعاملتها في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي المجموعة باء: تحليل مخاطر الأنواع الغريبة قبل إدخالها، وإدارة الأنواع الغريبة المحددة/التي سيتم تحديدها، ومعاملتها في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي المجموعة جيم: زيادة التوعية بالأنواع الغريبة الغازية لدى الجمهور، ومعاملتها في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي	الساعة 14:00-15:30
	استراحة لتناول الشاي/القهوة	الساعة 15:30-16:00
مجموعات العمل		
رؤساء ومقررو مجموعات العمل	تعد كل مجموعة عمل تقريرها لتقديمه إلى الجلسة العامة في اليوم الثالث	الساعة 16:00-17:30

ذوو الخبرة	البند	اليوم الثالث - الأربعاء 13 فبراير/شباط 2013
الجلسة العامة		
رؤساء مجموعات العمل	عروض عن نتائج مجموعات العمل في اليوم السابق أسئلة وأجوبة	الساعة 09:00-10:30
	استراحة لتناول الشاي/القهوة	الساعة 10:30-11:00
تمرين (مناقشات ثنائية)		
المشاركون	سنقوم نقاط الاتصال الوطنية لاتفاقية التنوع البيولوجي والمنظمات القطرية لوقاية النباتات في نفس البلد بتحديد/إعداد ما يلي: (أ) خطة العمل الوطنية بشأن تحديد قضايا الأنواع الغريبة الغازية وتحديد أولوياتها، ومراقبة المسارات المحددة، وتوفيقها؛ (ب) خطة العمل الوطنية بشأن تحليل المخاطر وإدارة الأنواع الغريبة المحددة/التي سيتم تحديدها، وتوفيقها؛ (ج) خطة العمل الوطنية بشأن زيادة التوعية لدى الجمهور بالأنواع الغريبة الغازية، وتوفيقها.	الساعة 11:00-13:00
	استراحة الغذاء وجلسة عرض الملصقات	الساعة 13:00-14:00
تمرين (تابع)		
المشاركون	إعداد كل التقارير القطرية عن خطط العمل الوطنية لتقديمها إلى الجلسة العامة	الساعة 14:00-15:00
	استراحة لتناول الشاي/القهوة	الساعة 15:00-15:30
الجلسة العامة		
المشاركون	عروض مقدمة من نقاط الاتصال الوطنية لاتفاقية التنوع البيولوجي عن تقارير خطط العمل الوطنية، يليها مناقشة حول التعاون الإقليمي، إذا دعت الضرورة إلى ذلك، لتحسين القدرات الوطنية.	الساعة 15:30-16:30
السيدة جونكو شيمورا السيدة ديان كليمي السيد كريغ فدتشوك	جلسة اختتام ووصيات	الساعة 16:30-17:00
	اختتام حلقة العمل	الساعة 17:00-17:15

زيارة ميدانية	البند	اليوم الرابع - الخميس 14 فبراير/شباط 2013

المرفق الثاني

مواد أساسية

المقررات التي اعتمدتها مؤتمر الأطراف في الاتفاقية:

- المقرر 23/6 (المبادئ التوجيهية)
- المقرر 13/7
- المقرر 27/8
- المقرر 4/9 (باللغة الإنجليزية)
- المقرر 4/9 (باللغة العربية)
- المقرر 38/10 (باللغة الإنجليزية)
- المقرر 38/10 (باللغة العربية)
- المقرر 28/11

المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية (ISPMs)

وثائق مفيدة أخرى:

- المبادئ التوجيهية للمنظمة العالمية لصحة الحيوان لنقيم مخاطر الأنواع غير المحلية من أن تصبح غازية مسودة وثيقة. اعتبارات لتنفيذ المعايير الدولية ومدونات السلوك في الاستراتيجيات والخطط الوطنية للأنواع الغازية
- الأنواع الغريبة في تربية الأحياء المائية
- الاستراتيجية العالمية بشأن الأنواع الغريبة الغازية
- مبادئ توجيهية لإدارة الأنواع الغازية في المحيط الهدى
- الأنواع الغريبة الغازية والتجارة: إدماج التدابير الوقائية والقواعد التجارية الدولية
- آثار النباتات الغازية وإدارتها المستدامة في النظم الإيكولوجية الزراعية في أفريقيا: استعراض الأنواع الغازية في الجزر: الاستتصال والإدارة
- التهديد البحري: الأنواع الغازية الغازية في البيئة البحرية (باللغة الإنجليزية)
- التهديد البحري: الأنواع الغريبة الغازية في البيئة البحرية (باللغة الفرنسية)
- تقييم التهديد العالمي للأنواع الغازية على التنوع البيولوجي البحري
- القضاء على الأنواع الغريبة الغازية - الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة
- دليل لتصميم الأطر القانونية والمؤسسية بشأن الأنواع الغريبة الغازية
- حقيقة أدوات للتحليل الاقتصادي للأنواع الغازية
- الخطر من أن يصبح الوقود الحيوي نوعاً من الأنواع الغازية
- الآثار الاقتصادية للأنواع الغريبة الغازية: مشكلة عالمية مع عواقب محلية
- الأنواع الغريبة الغازية والمناطق المحمية
- الأنواع البحرية الغازية
- التشريعات الوطنية والإقليمية لتشجيع ودعم الوقاية من الأنواع الغازية ومراقبتها والقضاء عليها
- برنامج المساعدة الدولية المعونة لصالح التجارة كمسارات لإدخال الأنواع الغريبة الغازية
- الأثر الاقتصادي والإدارة الملائمة لأنواع غريبة غازية مختارة في القارة الأفريقية